

# *Soirée for Music Lovers*

*with János Négyesy & Friends*

*celebrating János' 70th birthday*



*Saturday, October 25, 2008, 8 p.m.*

*Mandeville Recital Hall*

*Brahms: Two Songs*

*Gestillte Sehnsucht (Satisfied Longing; text by Rückert)*

*Dipped in golden evening glow, how solemnly the forest stand! Mingled with the soft voices in the little birds in the soft breath of the evening wind. What are the winds and the little birds whispering? They are whispering the world into slumber, into slumber. You desires of mine, always stirring in my heart without letup! You longing of mine that makes my breast heave, when will you rest, when will you slumber? To the whispering of the winds and little birds, you longing desires, when will you fall asleep, fall asleep? Ah, when my spirit no longer hastens toward golden faraway places on the wings of dreams, when my eyes no longer gaze at eternally distant stars with longing looks; then the winds and little birds will whisper my life away together with my longing.*

*Geistliches Wiegenlied (Religious Lullaby; text after Lope de Vega by Geibel)*

*[Text of the "old song"]:* Joseph, my dear Joseph, help me rock my lovely baby; in Heaven you will be rewarded by God, the Son of the Virgin, Mary, Mary.

*[Main text]:* You that hover about these palms in night and wind, you holy angels, silence the treetops! My child in slumbering, my child is slumbering. You palms of Bethlehem in the roar of the wind, how can you rustle so angrily today? Do not make so much noise! Be quiet, bow down softly and mildly; silence the treetops, silence the treetops! My child is slumbering, my child is slumbering. The heavenly infant is suffering hardship; oh how he has been wearied by the earth's sorrow, oh, how he has been wearied, been wearied by the sorrow, the earth's sorrow. Ah, now softly soothed in sleep, his distress fades away. Silence the treetops, silence the treetops! My child is slumbering, my child is slumbering! Cruel coldness whirs down; whatever can I use to cover the child's limbs? O all you angels that wander winged in the wind, silence the treetops, silence the treetops! My child is slumbering, my child is slumbering.



## *Soirée for Music Lovers*

*Erica Erenyi – cello*

*Yvonne Lee – piano*

*János Négyesi – violin*

*Päivikki Nykter – violin and viola*

*John Toledo – counter tenor*

*Sonata da Chiesa in a minor, Op. 1, No. 4*      *Arcangelo Corelli*  
*Vivace - Adagio - Allegro - Presto*

*Zwei Gesänge, Op. 91*      *Johannes Brahms*  
*Gestillte Sehnsucht – Geistliches Wiegenlied*

*Sonata in G Major, KV 379*      *W.A. Mozart*  
*Adagio - Allegro - Thema con variazioni*

*intermission*

*Piano Quartet in g minor, Op. 25*      *Johannes Brahms*  
*Allegro - Intermezzo - Andante con moto - Rondo alla Zingaresse*

*Please join us following the concert  
for a reception in*

*Mandeville East Room (across the lobby from the auditorium)*

AMO  
490

